

# **SRAM**<sup>®</sup>

## MTB Wheels



MTB Wheels  
User Manual

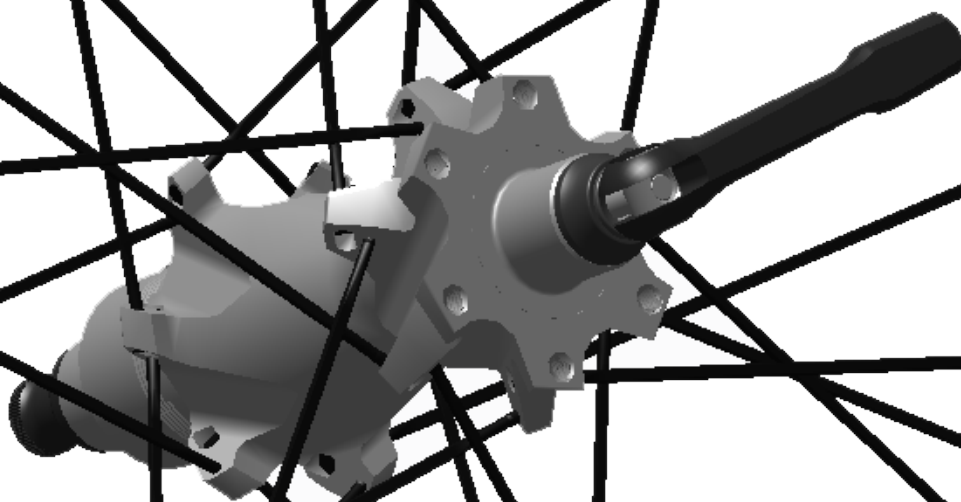
Instrukcja użytkownika  
kół MTB

Brugervejledning  
til MTB-hjul

Příručka pro uživatele  
kol pro horská kola

Manual de utilizare  
pentru roțile MTB

Εγχειρίδιο χρήστη  
τροχών MTB



**SRAM**<sup>®</sup>

95-1918-013-100 Rev B  
© 2016 SRAM, LLC

Highly specialized tools and supplies are required for the installation of your SRAM® components. We recommend that you have a qualified bicycle mechanic install your SRAM components.

Do montażu komponentów SRAM® wymaga się użycia specjalistycznych narzędzi i materiałów eksploatacyjnych. Zaleca się zlecenie montażu komponentów SRAM wykwalifikowanemu mechanikowi rowerowemu.

Der kræves specialværktøj og særlige forbrugsstoffer til montering af dine SRAM®-dele. Vi anbefaler, at du får en kvalificeret cykelmekaniker til at montere dine SRAM-dele.

K montáži součástí SRAM® jsou potřeba vysoce specializované nástroje a pomůcky. Montáž součástí SRAM doporučujeme přenechat kvalifikovanému mechanikovi jízdních kol.

Pentru montarea componentelor SRAM® sunt necesare scule și materiale speciale. Recomandăm ca montarea componentelor SRAM să se facă de un mecanic de biciclete calificat.

Απαιτούνται εξαιρετικά ειδικά εργαλεία και παρεχόμενα για την τοποθέτηση των εξαρτημάτων SRAM®. Συνιστούμε να γίνεται η τοποθέτηση των εξαρτημάτων SRAM από επαγγελματία μηχανικό ποδηλάτων.



#### SAFETY INSTRUCTIONS

You must read and understand the safety and warranty document before proceeding with installation. Improperly installed components are extremely dangerous and could result in severe and/or fatal injuries. If you have any questions about the installation of these components, consult a qualified bicycle mechanic. This document is also available on [www.sram.com](http://www.sram.com).

#### UWAGI DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA

Przed rozpoczęciem montażu musisz zapoznać się z dokumentem omawiającym zasady bezpieczeństwa i gwarancję. Niewłaściwie zainstalowane komponenty są bardzo niebezpieczne i mogą spowodować poważne i/lub śmiertelne obrażenia. W przypadku pytań dotyczących montażu tych elementów skonsultuj się z wykwalifikowanym mechanikiem rowerowym. Dokument jest również dostępny na stronie [www.sram.com](http://www.sram.com).

#### INSTRUKTIONER VEDR. SIKKERHED

Læs og forstå dokumentet vedrørende sikkerhed og garantier, før du forsætter med monteringen. Forkert monterede komponenter er ekstremt farlige og kan medføre alvorlige og/eller dødelige personskader. Hvis du har spørgsmål vedrørende monteringen af disse dele, skal du spørge en kvalificeret cykelmekaniker. Dette dokument findes også på [www.sram.com](http://www.sram.com).

#### BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

Než budete pokračovat v montáži, je třeba, abyste si přečetli dokument s bezpečnostními a záručními informacemi a abyste mu porozuměli. Nesprávně nainstalované součásti jsou velmi nebezpečné a mohou zapříčinit závažná nebo dokonce smrtelná zranění. V případě jakýchkoli dotazů ohledně montáže těchto dílů se obraťte na kvalifikovaného mechanika jízdních kol. Tento dokument je rovněž k dispozici na webových stránkách [www.sram.com](http://www.sram.com).

#### INSTRUCȚIUNI DE SECURITATE

Înainte de a începe instalarea trebuie să citiți și să înțelegeți documentul privind securitatea și garanția. Furcile montate incorect sunt extrem de periculoase și pot cauza accidente grave și/sau chiar mortale. Pentru întrebări referitoare la aceste piese, consultați un mecanic de biciclete calificat. Acest document este disponibil și la [www.sram.com](http://www.sram.com).

#### ΟΔΗΓΙΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

Πρέπει να διαβάσετε και να κατανοήσετε το έγγραφο ασφάλειας και εγγύησης πριν προχωρήσετε με την τοποθέτηση. Εξαρτήματα που δεν έχουν τοποθετηθεί σωστά είναι εξαιρετικά επικίνδυνα και μπορούν να οδηγήσουν σε σοβαρούς ή/και θανάσιμους τραυματισμούς. Αν έχετε οποιεσδήποτε ερωτήσεις σχετικά με την τοποθέτηση των εξαρτημάτων αυτών, συμβουλευτείτε έναν επαγγελματία μηχανικό ποδηλάτων. Το έγγραφο αυτό είναι επίσης διαθέσιμο στη διεύθυνση [www.sram.com](http://www.sram.com).

#### NOTICE

- Do not use pressurized water for cleaning.
- Do not remove the tire with any metal tool.
- Install your cassette, rotor, tube, and tire according to your manufacturer's instructions.
- Consult your service manual for correct spoke tension.
- Do not use any tools to tighten the quick release nut. Hand tighten only.
- Do not overtighten the quick release lever or adjuster nut. Overtightening the quick release lever can damage the quick release, fork dropout, and/or frame.
- Failure to follow these instructions voids SRAM® warranty.

#### BEMÆRK

- Brug ikke vand under højtryk til rengøring
- Fjern ikke dækket med værktøj af metal.
- Monter din kassette, skive, slange og dæk efter producentens anvisninger.
- Se brugervejledningen for oplysninger om korrekt spænding af eger.
- Brug ikke værktøj, når du strammer møtrikken til hurtigspændet. Stram kun med fingrene.
- Overspænd ikke hurtigspændet eller justeringsmøtrikken. Hvis grebet til hurtigspændet overspændes, kan det beskadige hurtigspændet, gaffelenden og/eller rammen.
- Følger du ikke disse instruktioner, bortfalder garantien fra SRAM.

#### NOTĂ

- Nu folosiți apă sub presiune pentru curățare.
- Nu folosiți scule metalice pentru a demonta anvelopa.
- Montați caseta, rotorul, camera și anvelopa conform instrucțiunilor producătorului.
- Pentru tensionarea corectă a spițelor consultați manualul de service.
- Nu utilizați scule pentru a strânge piulița de eliberare rapidă. Strângeți-o numai cu mâna.
- Nu strângeți excesiv maneta de eliberare rapidă sau piulița de reglare. Strângerea excesivă a manetei poate duce la defectarea dispozitivului de eliberare rapidă, a furcii și/sau a cadrului.
- Nerespectarea acestor instrucțiuni anulează garanția SRAM.

#### UWAGA

- Nie używaj do mycia wody pod ciśnieniem.
- Nie zdejmuj opony przy pomocy metalowych narzędzi.
- Zamontuj kasety, tarczę, dętkę i oponę zgodnie ze wskazówkami producenta.
- Informacje dotyczące prawidłowego naprężenia szprych znaleźć można w podręczniku serwisowym.
- Nie używaj żadnych narzędzi do dokręcania nakrętki szybkozwalniającej. Dokręcaj ją tylko ręką.
- Nie dokręcaj nadmiernie dźwigni Quick Release ani nakrętki regulacyjnej. Nadmierne dokręcenie dźwigni Quick Release może spowodować uszkodzenie dźwigni Quick Release, haków widelca i/ lub ramy.
- Niezastosowanie się do powyższych zaleceń spowoduje utratę gwarancji SRAM.

#### UPOZORNĚNÍ

- Nepoužívejte k čištění vodu pod tlakem.
- K demontáži pláště kola nepoužívejte kovové nástroje.
- Proveďte montáž kazety, kotouče, duše a pneumatiky podle pokynů příslušného výrobce.
- Informace o správném napnutí paprsků najdete v servisní příručce.
- Matici rychloupínáku neutahujte žádným nástrojem. Dotáhněte ji pouze rukou.
- Páčku rychloupínáku ani seřizovací matici neutahujte příliš. Přílišné utažení páčky rychloupínáku může vést k poškození rychloupínáku, výřezu ve vidlici a případně i rámu.
- Nedodržení těchto pokynů bude mít za následek zánik záruky SRAM.

#### ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

- Μην χρησιμοποιείτε πιεσιμένο νερό για το καθαρίσμα.
- Μην αφαιρείτε το ελαστικό με οποιοδήποτε μεταλλικό εργαλείο.
- Τοποθετήστε την κασέτα, το ρότορα, τη σαμπρέλα και το ελαστικό σύμφωνα με τις οδηγίες του κατασκευαστή.
- Συμβουλευτείτε το εγχειρίδιο σέρβις για τη σωστή ένταση ακτίνων.
- Μην χρησιμοποιείτε εργαλεία για να σφίξετε το παξιμάδι ταχείας απεμπλοκής. Σφίξτε μόνο με το χέρι.
- Μην σφίγγετε υπερβολικά το μοχλό ταχείας απεμπλοκής ή το παξιμάδι ρύθμισης. Το υπερβολικό σφίξιμο του μοχλού ταχείας απεμπλοκής μπορεί να επιφέρει ζημιά στην ταχεία απεμπλοκή, το νύχι του πηρουνιού ή/και το σκελετό.
- Αν δεν ακολουθήσετε τις οδηγίες αυτές, η εγγύηση SRAM ακυρώνεται.

#### **⚠️WARNING - CRASH HAZARD**

Quick release clamping force must be sufficient to properly seat and secure the wheel to the bicycle. If, after performing the installation instructions that follow, the quick release lever is very difficult to close or excessive friction is felt when closing the lever, check the cam bushing and lever for damage. Any damage can result in insufficient quick release clamping force. Insufficient clamping force can cause the wheel to not seat or secure properly and make the wheel unsafe to ride; replace the quick release lever. Any wheel that is not properly seated or secured can disengage from the bicycle, which can lead to a crash and serious injury and/or death to the rider.

#### **⚠️OSTRZEŻENIE – NIEBEZPIECZEŃSTWO WYPADKU**

Napężenie dźwigni Quick Release musi być dostateczne, by koło było właściwie osadzone i umocowane do roweru. Jeśli po zastosowaniu się do podanych w dalszej części wskazówek dotyczących montażu dźwigni Quick Release jest bardzo trudna do zamknięcia lub podczas zamykania dźwigni odczuwane jest nadmierne tarcie, należy sprawdzić pod kątem uszkodzeń tuleję wałka krzywkowego i dźwignię. Wszelkie uszkodzenia mogą spowodować niedostateczne napężenie dźwigni Quick Release. Niedostateczne napężenie dźwigni może spowodować niewłaściwe osadzenie lub umocowanie koła, co sprawi, że będzie ono niebezpieczne do jazdy. Zamontuj ponownie dźwignię Quick Release. Jakiegokolwiek koła, które nie są właściwie osadzone lub umocowane mogą odłączyć się od roweru, co może doprowadzić do wypadku i poważnych obrażeń oraz/lub śmierci rowerzysty.

#### **⚠️ADVARSEL – RISIKO FOR STYRT**

Hurtigspændet skal klemme så meget, at hjulet sidder godt fast på cyklen. Hvis grebet til hurtigspændet er meget svært at lukke efter at have fulgt instruktionerne, som følger, eller det føles som om der er meget friktion, når grebet lukkes, kan du se efter om spændskiven og grebet er beskadiget. Alle skader kan medføre, at hurtigspændets greb ikke klemmer tilstrækkeligt. Hvis grebet ikke klemmer nok, kan det medføre, at hjulet ikke sidder ordentligt fast og gøre hjulet usikkert at køre med; udskift grebet til hurtigspændet. Alle hjul som ikke er sat ordentligt på, eller sidder ordentligt fast, kan løsne sig fra cyklen, hvilket kan medføre styrt og alvorlige uheld og/eller, at rytteren dør.

#### **⚠️VAROVÁNÍ – RIZIKO NEHODY**

Síla upnutí rychloupínáku musí být dostatečná na to, aby kolo bylo řádně usazeno a připevněno k jízdnímu kolu. Pokud se po provedení následujících kroků montáže páčka rychloupínáku zavírá velmi obtížně nebo při jejím zavírání dochází k nadměrnému tření, zkontrolujte, zda objímka vačky a páčka nejsou poškozené. Důsledkem jakéhokoli poškození může být nedostatečná síla upnutí rychloupínáku. V případě nedostatečné síly upnutí se může stát, že kolo nebude řádně usazeno nebo zajištěno a jízda bude nebezpečná; vyměňte páčku rychloupínáku. Kolo, které není řádně usazeno a zajištěno, se může od jízdního kola odpojit, což může vést k nehodě a vážnému zranění či úmrtí jezdce.

#### **⚠️AVERTIZARE – PERICOL DE ACCIDENTE**

Forța de strângere a manetei de eliberare rapidă trebuie să fie suficientă pentru a poziționa și fixa roata pe bicicletă. Dacă, după efectuarea instalării conform instrucțiunilor de mai jos, maneta de eliberare rapidă este foarte greu de închis sau apare o frecare excesivă după închiderea manetei, verificați starea bucșei camei și a manetei. Orice deteriorare poate duce la o forță de strângere insuficientă a manetei. Forța de strângere necorespunzătoare a roții pe bicicletă, ceea ce face utilizarea bicicletei nesigură; în acest caz, înlocuiți maneta. Roțile nefixate corect se pot desprinde de pe bicicletă, ducând la accidente și răni grave și/sau decesul biciclistului.

#### **⚠️ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ – ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΑΤΥΧΗΜΑΤΟΣ**

Η δύναμη σύσφιξης της ταχείας απεμπλοκής πρέπει να είναι επαρκής ώστε να εδράζεται σωστά και να ασφαλίζει ο τροχός στο ποδήλατο. Εάν, μετά την εκτέλεση των οδηγιών τοποθέτησης που ακολουθούν, είναι πολύ δύσκολο το κλείσιμο του μοχλού ταχείας απεμπλοκής ή παρουσιάζεται υπερβολική τριβή κατά το κλείσιμο του μοχλού, ελέγξτε τη ροδέλα του έκκεντρου και το μοχλό για ζημιές. Οποιαδήποτε ζημιά μπορεί να οδηγήσει σε ανεπαρκή δύναμη σύσφιξης της ταχείας απεμπλοκής. Ανεπαρκής δύναμη σύσφιξης μπορεί να προκαλέσει κακή έδραση ή στερήωση του τροχού και να καταστήσει τον τροχό μη ασφαλή για ποδηλασία. Αντικαταστήστε το μοχλό ταχείας απεμπλοκής. Οποιοσδήποτε τροχός που δεν τοποθετείται ή δεν στερεώνεται σωστά μπορεί να αποσπαστεί από το ποδήλατο, κάτι που μπορεί να οδηγήσει σε ατύχημα και σοβαρό τραυματισμό ή/και θάνατο του ποδηλάτη.

**⚠️WARNING - CRASH HAZARD**

The quick release lever must not contact any component when in the closed position. Contact may result in insufficient clamping force and may cause the wheel to disengage from the fork, which can lead to a crash and serious injury and/or death to the rider.

After closing the quick release lever do not reposition or rotate the lever. Repositioning or rotating the quick release lever while in the closed position can cause the axle to loosen which can compromise the security of the axle and can lead to a crash and serious injury and/or death to the rider.

**⚠️OSTRZEŻENIE – NIEBEZPIECZEŃSTWO WYPADKU**

Dźwignia Quick Release w pozycji zamkniętej nie może stykać się z jakimkolwiek komponentem. Stykanie się może skutkować niedostatecznym napięciem i spowodować odłączeniem się koła od widelca, co może doprowadzić do wypadku i poważnych obrażeń oraz/lub śmierci rowerzysty.

Po zamknięciu dźwigni Quick Release nie wolno zmieniać jej położenia ani obracać nią. Zmiana położenia lub obrócenie dźwigni Quick Release będącej w pozycji zamkniętej może spowodować obluźnienie osi, pogorsząc bezpieczeństwo osi, co może prowadzić do poważnych obrażeń i/lub śmierci rowerzysty.

**⚠️ADVARSEL – RISIKO FOR STYRT**

Grebet til hurtigspændet må ikke have kontakt med andre dele, når det er lukket. Hvis det har kontakt med andre dele, kan det medføre, at det ikke klemmer nok, hvilket kan medføre, at hjulet løsner sig fra forgafflen og medføre styrt og alvorlig uheld og/eller rytterens dødsfald.

Når hurtigspændet er lukket, må du ikke flytte på eller dreje spændet. Hvis hurtigspændet flyttes eller drejes, mens det er lukket, kan det medføre, at akslen løsner sig, hvilket går ud over sikkerheden for akslen og kan medføre styrt og alvorlige uheld og/eller rytterens dødsfald.

**⚠️VAROVÁNÍ – RIZIKO NEHODY**

Zavřená páčka rychloupínáku se nesmí dotýkat žádné součásti. V případě kontaktu může být síla upnutí nedostatečná a může způsobit odpojení kola od vidlice, což může vést k nehodě a vážnému zranění či úmrtí jezdce.

Po zavření páčky rychloupínáku neměňte polohu páčky ani jí neotáčejte. V případě změny polohy nebo otočení páčky rychloupínáku v zavřené poloze může dojít k uvolnění osy, čímž se sníží bezpečnost osy a může dojít k nehodě a vážnému zranění či úmrtí jezdce.

**⚠️AVERTIZARE – PERICOL DE ACCIDENTE**

Când este închisă, maneta de eliberare rapidă nu trebuie să atingă nicio componentă. Contactul cu alte componente poate duce la o forță de strângere insuficientă și la desprinderea roții din furcă, având ca urmare accidente și răni grave și/sau decesul biciclistului.

După ce ați închis maneta, nu o re poziționați și nu o rotiți. Re poziționarea sau rotirea manetei în poziția închisă poate duce la slăbirea axului, afectând astfel siguranța acestuia, ceea ce poate provoca accidente grave și/sau chiar mortale.

**⚠️ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ – ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΑΤΥΧΗΜΑΤΟΣ**

Ο μοχλός ταχείας απεμπλοκής δεν πρέπει να έρχεται σε επαφή με οποιοδήποτε εξάρτημα όταν είναι σε κλειστή θέση. Η επαφή μπορεί να οδηγήσει σε ανεπαρκή δύναμη σύσφιξης και μπορεί να προκαλέσει απεμπλοκή του τροχού από το πηρούνι, οδηγώντας πιθανόν σε ατύχημα και σοβαρό τραυματισμό ή/και θάνατο του ποδηλάτη.

Αφού κλείσετε το μοχλό ταχείας απεμπλοκής, μην επαναποθετείτε ή περιστρέψετε το μοχλό. Η επαναποθέτηση ή περιστροφή του μοχλού ταχείας απεμπλοκής ενώ βρίσκεται στην κλειστή θέση μπορεί να προκαλέσει χαλάρωση του άξονα με παρεπόμενη υπονόμευση της ασφάλειας του άξονα και πιθανό αποτέλεσμα ατύχημα και σοβαρό τραυματισμό ή/και θάνατο του ποδηλάτη.

## Tubeless Valve Stem Installation

Montaż wentyla opony  
bezdętkowej

Montering af ventil til dæk uden  
slange (Tubeless)  
Montáž dříku ventilku  
bezdušového pláště

Montarea valvei la anvelopele  
fără cameră  
Τοποθέτηση στελέχους βαλβίδας  
χωρίς σαμπρέλα



Insert the valve stem through the rim hole so the rubber base is flush with the rim profile.

Przełóż wentyl przez otwór w obręczy, tak aby gumowa podstawa była na równi z profilem obręczy.

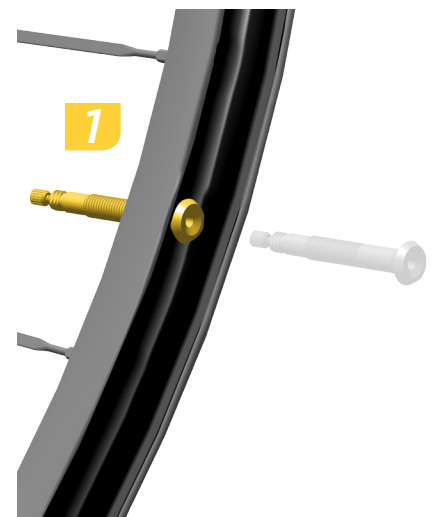
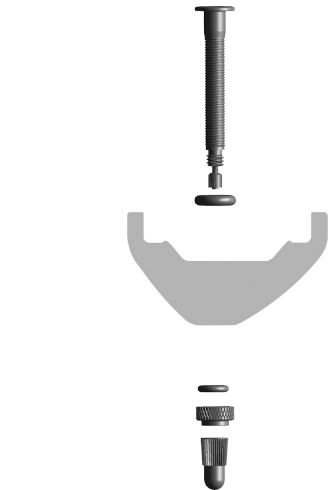
Put ventilen gennem ventilhullet, så gummiet sidder tæt op ad fælgen.

Prostrčte dřík ventilku otvorem v ráfku tak, aby pryžová vložka zapadla do profilu ráfku.



Introduceți valva prin orificiul din jantă, astfel încât partea de cauciuc să fie la același nivel cu profilul jantei.

Εισαγάγετε το στέλεχος της βαλβίδας διαμέσου της οπής του στεφανιού έτσι ώστε η βάση του ελαστικού να είναι στο ίδιο επίπεδο με το προφίλ του στεφανιού.



Install and hand tighten the nut on the valve stem.

Install the tire according to the tire manufacturer's instructions.

Zamocuj i dokręć ręcznie nakrętkę na wentylu.

Zamontuj oponę na koło zgodnie z zaleceniami producenta opony.

Monter og håndspænd møtrikken på ventilen.

Sæt dækket på efter producentens anvisninger.

Na dřík ventilku našroubujte matici a dotáhněte ji rukou.

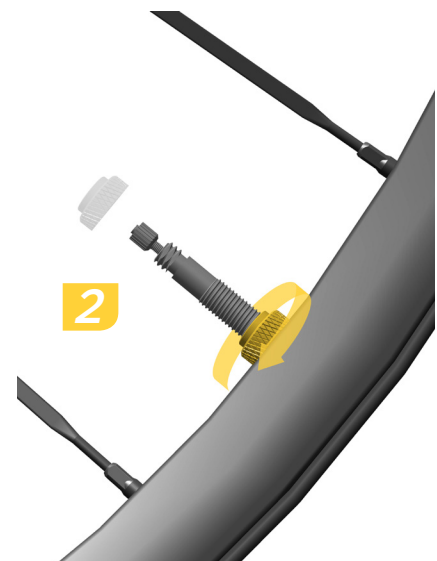
Podle pokynů výrobce pláště namontujte na jízdní kolo plášť.

Montați și strângeți manual piulița valvei.

Montați anvelopa în conformitate cu instrucțiunile producătorului.

Τοποθετήστε και σφίξτε με το χέρι το παξιμάδι στο στέλεχος της βαλβίδας.

Τοποθετήστε το ελαστικό σύμφωνα με τις οδηγίες του κατασκευαστή του ελαστικού.

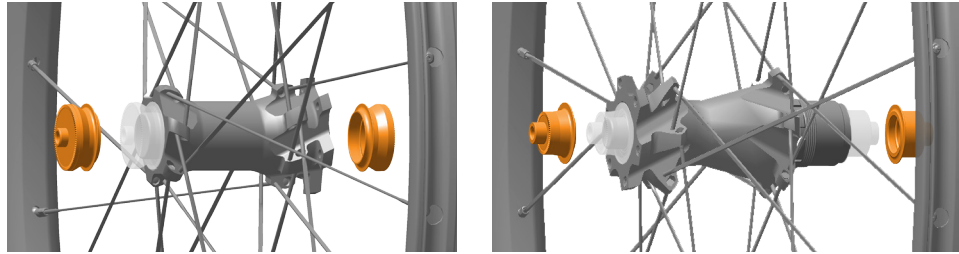


Install  
Montuj

Monter  
Namontovat

Montare  
Τοποθέτηση

1 ↗



Remove the axle end caps with a non-marring tool, such as pliers with plastic jaws or a bench vise with aluminum soft jaws.

**NOTICE**

The use of metal tools can damage the end cap surface finish.

Usuń kołpaki końcówek osi przy pomocy narzędzia nie-powodującego uszkodzeń, np. szczypiec o szczękach z tworzywa sztucznego lub imadła z miękkimi szczękami z aluminium.

**UWAGA**

Użycie narzędzi metalowych może uszkodzić wykończenie powierzchni kołpaka końcówki.

Fjern hætterne til forakslen med et værktøj, som ikke sætter mærker, som et dækgreb af plastik eller en tang med bløde aluminiums kæber.

**BEMÆRK**

Bruges der metalredskaber, kan det beskadige overfladen på endehætterne.

Sejměte koncovky osy pomocí nepoškozujícího nástroje, například kleští s plastovými čelistmi nebo svěráku s měkkými hliníkovými čelistmi.

**UPOZORNĚNÍ**

V případě použití kovových nástrojů může dojít k poškození povrchu koncovek.

Índepártați capacele adaptoare ale axului cu ajutorul unei scule care nu lasă urme, cum sunt cleștii cu fălci din plastic sau menghinele cu fălci din aluminiu moale.

**NOTĂ**

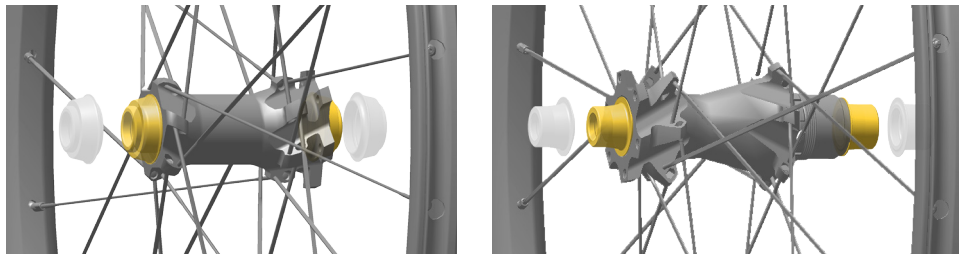
Sculele din metal pot deteriora suprafața capacului.

Αφαιρέστε τις τάπες άκρων του άξονα με ένα εργαλείο που δεν καταστρέφει, όπως πένσα με πλαστικές σιαγόνες ή μάγγαινα πάγκου με μαλακές σιαγόνες αλουμινίου.

**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ**

Η χρήση μεταλλικών εργαλείων μπορεί να επιφέρει ζημιά στο επιφανειακό φινίρισμα της τάπας του άκρου.

2



Install the end caps by pressing them onto each end of the axle by hand.

Zamocuj kołpaki końcówek, wciskając je ręcznie na każdą z końcówek osi.

Sæt endehætterne på ved at presse dem på hver ende af akslen med hånden.

Nasadte koncovky zatlačením rukou na oba konce osy.

Montați capacele prin presare pe ax cu mâna.

Τοποθετήστε τις τάπες άκρων πατώντας τις πάνω σε κάθε άκρο του άξονα με το χέρι.



Remove/Loosen  
Demontuj/Poluzuj

Fjern/losn  
Odmontovat/  
uvolnit

Demontare/slăbire  
Αφαίρεση/  
Χαλάρωση



Install  
Montuj

Monter  
Namontovat

Montare  
Τοποθέτηση



**⚠WARNING**

Wheels that are not properly seated and secured into the dropouts can disengage from the bike, which can lead to a crash and serious injury and/or death.

**⚠ADVARSEL**

Hjul, som ikke er korrekt monteret og sikret i gaffelenderne, kan løsnes fra cyklen, hvilket kan føre til styrt og alvorlige skader og/eller død.

**⚠AVERTIZARE**

Montați roata în capetele furcii. Axul roții trebuie să fie așezat în capetele furcii, în contact ferm pe ambele părți.

**⚠OSTRZEŻENIE**

Zamontuj koło na haki. Oś koła musi być osadzona na hakach ramy, dokładnie stykając się z nimi z obu stron.

**⚠VAROVÁNÍ**

Nasadte kolo do patek vidlice. Osa kola musí být v patkách vidlice usazena tak, aby v nich na obou stranách pevně spočívala.

**⚠ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ**

Η εσφαλμένη έδραση και ασφάλιση των τροχών στα νύχια ενδέχεται να προκαλέσει απεμπλοκή τους από το ποδήλατο, οδηγώντας σε ατύχημα και σοβαρό τραυματισμό ή/και θάνατο.

Install the wheel into the dropouts. The wheel axle must be seated in the dropouts, making firm contact on both sides.

Install the thru axle into the wheel and fork according to the manufacturer's instructions.

Zamontuj koło na haki. Oś koła musi być osadzona na hakach ramy, dokładnie stykając się z nimi z obu stron.

Zamontuj os TA do koła i widelca zgodnie ze wskazówkami producenta.

Sæt hjulet ind i gaffelenderne. Hjulakslen skal sidde godt i gaffelenderne og have god kontakt til begge sider.

Monter den gennemgående aksel i hjulet og forgaflen efter producentens anvisninger.

Nasadte kolo do výřezů. Osa kola musí být ve výřezech usazena tak, aby v nich na obou stranách pevně spočívala.

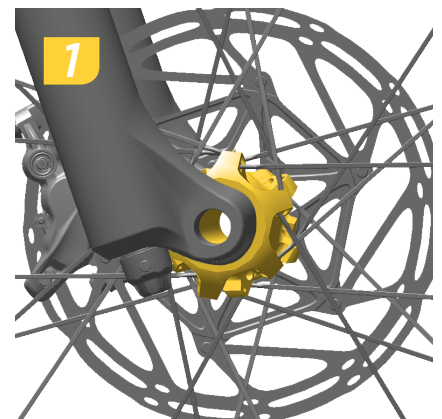
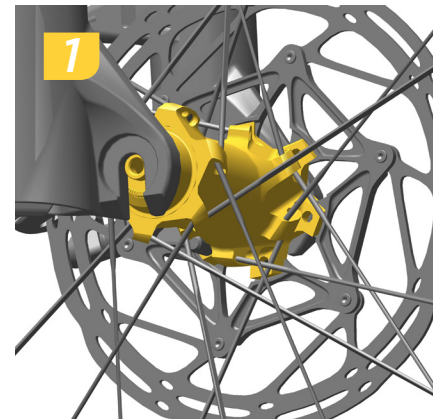
Namontujte osu thru-axle na kolo a vidlici podle pokynů výrobce.

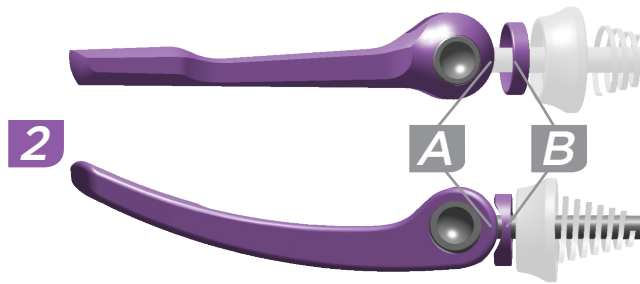
Montați roata în capetele furcii. Axul roții trebuie să fie așezat în capetele furcii, în contact ferm pe ambele părți.

Montați axul în roată și furcă în conformitate cu instrucțiunile producătorului.

Τοποθετήστε τον τροχό στα νύχια. Ο άξονας του τροχού πρέπει να εδράζεται στα νύχια, σε σταθερή επαφή και με τις δύο πλευρές.

Τοποθετήστε το thru axle μέσα στον τροχό και το πηρούνι σύμφωνα με τις οδηγίες του κατασκευαστή.





Align the lever (A) with the curved surface of the cam bushing (B).

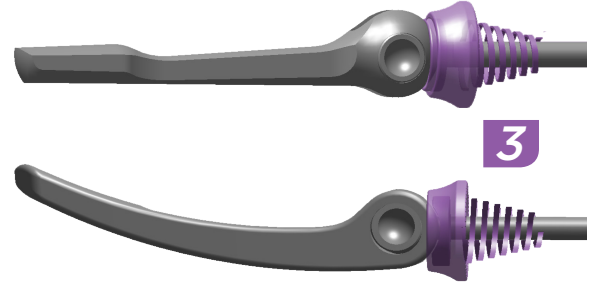
**⚠️ WARNING - CRASH HAZARD**

Misalignment of the lever and cam bushing can cause damage to the parts and can result in insufficient clamping force while the lever is closed. A damaged cam bushing or lever may require higher lever clamping force which may result in insufficient wheel retention. Do not deviate from the installation procedure to reduce force required to close the lever as this will result in insufficient wheel retention.

Skoordynuj położenie dźwigni (A) z zakrzywioną powierzchnią tulei wałka krzywkowego (B).

**⚠️ OSTRZEŻENIE – NIEBEZPIECZEŃSTWO WYPADKU**

Niewłaściwa koordynacja położenia dźwigni z tuleją wałka krzywkowego może spowodować uszkodzenie części i skutkować niedostatecznym naprężeniem, gdy dźwignia jest zamknięta. Uszkodzona tuleja wałka krzywkowego lub dźwignia mogą wymagać większego naprężenia, co może skutkować niedostatecznym umocowaniem koła. Nie należy odstępować od procedury montażu w celu zmniejszenia siły wymaganej do zamknięcia dźwigni, ponieważ będzie to skutkowało niedostatecznym umocowaniem koła.



Ret grebet (A) ind efter fordybningen på spændskiven (B).

**⚠️ ADVARSEL – RISIKO FOR STYRT**

Hvis grebet og spændskiven ikke er rettet ind efter hinanden, kan det medføre, at der ikke klemmes nok sammen, når grebet lukkes. En beskadiget spændskive eller et beskadiget greb kan medføre, at der skal klemmes hårdere, hvilket kan medføre, at hjulet ikke fastholdes tilstrækkeligt. Afvig ikke fra monteringsproceduren for at mindske den styrke, som grebet skal lukkes med, da det vil medføre, at hjulet ikke fastholdes tilstrækkeligt.

Vyrovnejte páčku (A) podle zakřiveného povrchu objímky vačky (B).

**⚠️ VAROVÁNÍ – RIZIKO NEHODY**

Nesprávné vyrovnání páčky a objímky vačky může vést k poškození součástí, jehož následkem může být nedostatečná síla upnutí zavřené páčky. Poškozená objímka vačky nebo páčka může vyžadovat větší sílu upnutí páčky a upevnění kola může být horší. Neodchylujte se od návodu k montáži a nesnižujte sílu potřebnou k zavření páčky, protože by upevnění kola mohlo být horší.

Aliniați maneta (A) cu suprafața curbă a șaibei camei (B).

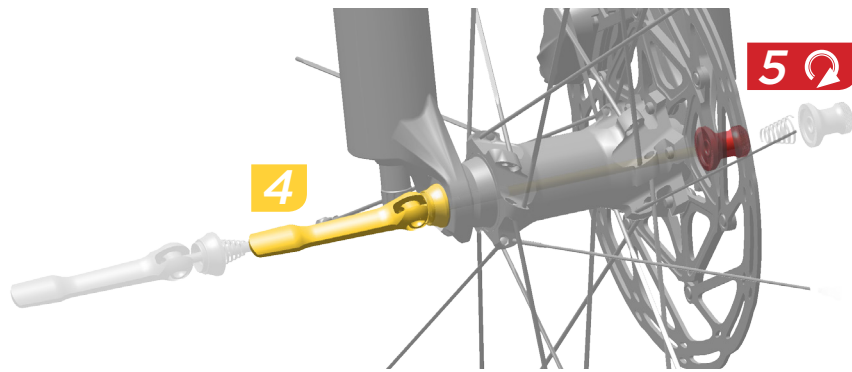
**⚠️ ATENȚIE – PERICOL DE ACCIDENTE**

Alinierea incorectă a manetei cu șaiba camei poate duce la deteriorarea componentelor și la o forță de strângere insuficientă a manetei când aceasta este închisă. O șaibă a camei sau o manetă deteriorate pot necesita o forță de închidere mai mare, având ca urmare o fixare insuficientă a roții. Nu vă abateți de la procedura de montare pentru a reduce forța necesară pentru închiderea levierului, deoarece aceasta va duce la o fixare insuficientă a roții.

Ευθυγραμμίστε το μοχλό (A) με την καμπύλη επιφάνεια της ροδέλας του έκκεντρου (B).

**⚠️ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ – ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΑΤΥΧΗΜΑΤΟΣ**

Η κακή ευθυγράμμιση του μοχλού και της ροδέλας του έκκεντρου μπορεί να προκαλέσει ζημιά στα εξαρτήματα και μπορεί να οδηγήσει σε ανεπαρκή δύναμη σύσφιξης ενώ είναι κλειστός ο μοχλός. Ροδέλα έκκεντρου ή μοχλός που έχουν υποστεί ζημιά μπορεί να απαιτούν μεγαλύτερη δύναμη σύσφιξης μοχλού κάτι που ενδέχεται να οδηγήσει σε ανεπαρκή συγκράτηση του τροχού. Μην αποκλίνετε από τη διαδικασία τοποθέτησης για να μειώσετε τη δύναμη που απαιτείται για κλείσιμο του μοχλού διότι αυτό θα οδηγήσει σε ανεπαρκή συγκράτηση του τροχού.

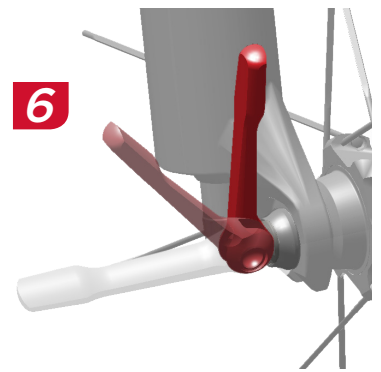


Insert the quick release axle through the drive side of the hub. With the lever in the open position, push and hold the lever cam and nut against the drive side fork dropout. Thread the adjusting nut onto the axle by hand until the hub contacts the dropout. The adjusting nut must be threaded clockwise a minimum of four full turns on the axle. With the lever oriented upward, close the lever parallel with the fork leg, away from the ground.

Wprowadź oś Quick Release przez piastę od strony nienapędzanej. Przy dźwigni w położeniu otwartym dociskaj i przytrzymuj krzywkę dźwigni i nakrętkę wobec haka strony nienapędzanej. Wkręcaj ręcznie nakrętkę regulacyjną na oś do momentu, w którym zetknie się z hakiem. Nakrętka regulacyjna musi być wkręcana na oś w kierunku zgodnym z kierunkiem ruchu wskazówek zegara i zostać wkręcona na oś co najmniej czterema pełnymi obrotami. Przy dźwigni skierowanej ku górze zamknij dźwignię równoległe z nogą widelca, w kierunku przeciwnym wobec nawierzchni.

Sæt akslen til hurtigspændet gennem navet fra kædesiden. Mens grebet er åbent, skal grebet og spændskiven presses og holdes ind mod gaffelenden på kædesiden. Skru justeringsmøtrikken på akslen med hånden, indtil navet rører ved gaffelenden. Justeringsmøtrikken skal drejes med uret minimum fire hele omgange på akslen. Mens grebet peges opad, skal det lukkes parallelt med gaffelbenet og væk fra jorden.

Rychloupínací osu prostrčte pravou stranou náboje. S páčkou v otevřené poloze zasuňte vačku páčky a matici do výřezu na pravé straně a přidrže ji. Rukou našroubujte na osu seřizovací matici tak, aby se náboj dotýkal výřezu. Seřizovací matice na ose musí být otočena ve směru hodinových ručiček nejméně o čtyři celé otáčky. Páčku otočenou nahoru zavřete rovnoběžně s ramenem vidlice směrem od země.



Introduceți axul cu eliberare rapidă prin partea acționată a butucului. Cu maneta în poziție deschisă, împingeți și mențineți cama și piulița spre brațul furcii de pe partea acționată a bicicletei. Înșurubați piulița de reglare pe ax cu mâna, până când butucul vine în contact cu brațul furcii. Piulița de reglare trebuie să se înșurubeze pe ax spre dreapta, cu cel puțin patru rotații complete. Cu maneta orientată în sus, închideți-o în paralel cu brațul furcii, în direcție opusă solului.

Εισαγάγετε τον άξονα ταχείας απεμπλοκής μέσω της πλευράς οδήγησης του κέντρου. Με το μοχλό στην ανοικτή θέση, κρατήστε πατημένο το έκκεντρο του μοχλού και το παξιμάδι πάνω στο νύχι του πηρουιού της πλευράς οδήγησης. Βιδώστε το παξιμάδι ρύθμισης με το χέρι πάνω στον άξονα μέχρι να έρθει σε επαφή το κέντρο με το νύχι. Το παξιμάδι ρύθμισης πρέπει να βιδωθεί δεξιόστροφα για τέσσερις πλήρεις στροφές κατ' ελάχιστον πάνω στον άξονα. Με το μοχλό να κοιτάει προς τα πάνω, κλείστε το μοχλό παράλληλα με το σκέλος του πηρουιού, μακριά από το έδαφος.



Install  
Montaj

Monter  
Namontovat

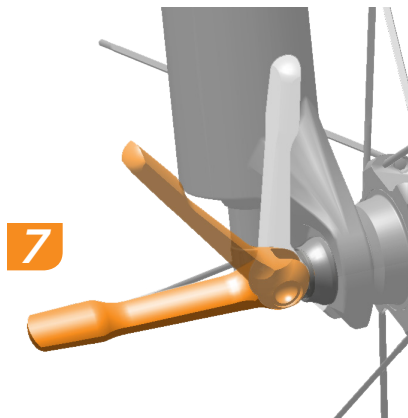
Montare  
Τοποθέτηση



Torque  
Wartość  
momentu

Spænd  
Utahovací  
moment

Cuplu de strângere  
Ροπή



Clamping force is sufficient if the lever leaves an imprint on your hand and the adjusting nut is engaged with at least 4 threads on the axle. To increase clamping force, open the lever and turn the adjusting nut clockwise. Close the lever to recheck clamping force. Repeat until the clamping force is sufficient, then close the lever. If further attempts to center align the wheel fail, consult a professional bicycle mechanic.

Naprężenie jest dostateczne, jeśli dźwignia pozostawia ślad na dłoni użytkownika, a nakrętka regulacyjna jest przykręcona do osi nie mniej niż 4 obrotami na gwincie. W celu zwiększenia naprężenia dźwigni należy ją otworzyć i obrócić nakrętkę regulacyjną zgodnie z kierunkiem ruchu wskazówek zegara. Zamknij dźwignię, aby sprawdzić naprężenie. Powtórz czynności, aż naprężenie będzie wystarczające, a następnie zamknij dźwignię. Jeśli mimo kilku prób wyśrodkowania koła nie jest to możliwe, skontaktuj się z wykwalifikowanym mechanikiem rowerowym.



Grebet klemmer tilstrækkeligt, hvis grebet giver aftryk i hånden, og justeringsmøtrikken er skruet mindst 4 omgange på gevindet på akslen. Spændet kan komme til at klemme mere ved, at du åbner grebet og drejer justeringsmøtrikken med uret. Luk grebet og tjek igen, om det klemmer nok. Gentag dette, indtil det klemmer nok, og luk så spændet. Hvis flere forsøg på at placere hjulet korrekt midt i gafflen mislykkes, skal du kontakte en professionel cykelmekaniker.

Síla upnutí páčky je dostatečná tehdy, když páčka zanechává v dlani jezdce otisk a přitom je seřizovací matice zašroubována na ose alespoň na 4 otočky závitů. Chcete-li zvýšit sílu upnutí, otevřete páčku a otočte seřizovací matici ve směru hodinových ručiček. Zavřete páčku a znovu zkontrolujte sílu upnutí. Tento postup opakujte, dokud nedosáhnete dostatečné síly upnutí. Poté páčku zavřete. Pokud se nezdaří ani další pokusy o vycentrování kola, obraťte se na profesionálního mechanika jízdních kol.

Forța de strângere a manetei este suficientă dacă maneta vă lasă o urmă în palmă și piulița de reglare este angrenată pe ax cu cel puțin 4 spire de filet. Pentru a crește forța de strângere a manetei, deschideți-o și rotiți piulița de reglare spre dreapta. Închideți maneta pentru a verifica din nou forța. Repetați până când forța de strângere este suficientă, apoi închideți maneta. Dacă încercările ulterioare de centrare a roții nu reușesc, trebuie să vă adresați unui mecanic de biciclete profesionist.

Η δύναμη σύσφιξης είναι επαρκής αν ο μοχλός αφήνει αποτύπωμα στο χέρι σας και το παξιμάδι ρύθμισης είναι βιδωμένο κατά τουλάχιστον τέσσερα σπειρώματα στον άξονα. Για να αυξήσετε τη δύναμη σύσφιξης, ανοίξετε το μοχλό και στρέψτε το παξιμάδι ρύθμισης προς τα δεξιά. Κλείστε το μοχλό και ελέγξτε και πάλι τη δύναμη σύσφιξης. Επαναλάβετε μέχρι να είναι επαρκής η δύναμη σύσφιξης, και κατόπιν κλείστε το μοχλό. Αν περαιτέρω προσπάθειες να κεντράρετε τον τροχό δεν πετύχουν, συμβουλευτείτε επαγγελματία μηχανικό ποδηλάτων.



Remove/Loosen  
Demontaj/Poluzuj

Fjern/losn  
Odmontovat/  
uvolit

Demontare/slăbire  
Αρραχώση/  
Χαλάρωση



Adjust  
Reguluj

Juster  
Nastavit

Reglare  
Προσαρμογή



Torque  
Wartość  
momentu

Spænd  
Utahovací  
moment

Cuplu de strângere  
Ροπή

## Wheels with Disc Brakes

Koła z hamulcami tarczowymi

Hjul med skivebremser

Kola s kotoučovými brzdami

Roți cu frâne pe discuri

Τροχοί με δισκόφρενα

The rotor must be centered in the caliper. If the wheel is installed properly and the rotor is not centered, consult your brake manufacturer's instructions to align the caliper.

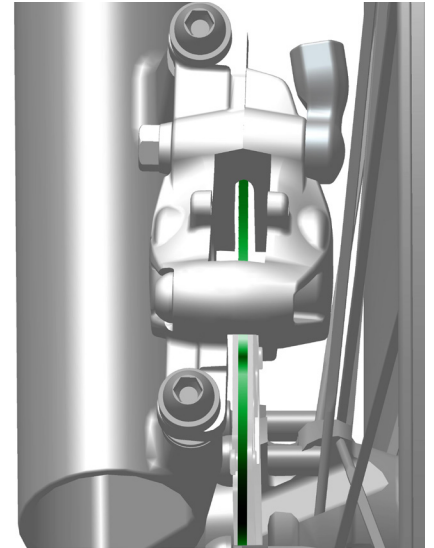
Tarcza musi być wyśrodkowana w zacisku. Jeśli koło zamontowane jest prawidłowo, lecz tarcza nie jest wyśrodkowana, zapoznaj się ze wskazówkami producenta hamulca dotyczącymi ustawienia zacisku.

Skiven skal være centreret i kalibren. Hvis hjulet er sat korrekt på, og skiven ikke er centreret, skal du se producentens anvisninger for at rette kalibren ind.

Dbejte na to, aby byl kotouč vzhledem k třmenu vždy správně vycentrován. Je-li kolo správně namontováno a kotouč přitom není vycentrován, provedte vystředění třmenu podle pokynů výrobce brzd.

Rotorul trebuie să fie centrat în etrier. Dacă roata este montată corect și rotorul nu este centrat, consultați instrucțiunile producătorului frânelor pentru a alinia etrierul.

Ο ρότορας πρέπει να είναι κεντραρισμένος στη δαγκάνα. Αν ο τροχός έχει τοποθετηθεί σωστά και ο ρότορας δεν είναι κεντραρισμένος, συμβουλευτείτε τις οδηγίες του κατασκευαστή των φρένων σας για ευθυγράμμιση της δαγκάνας.



**⚠WARNING**

Wheels that are not properly seated and secured into the dropouts can disengage from the bike, which can lead to a crash and serious injury and/or death.

**⚠ADVARSEL**

Hjul, som ikke er korrekt monteret og sikret i gaffelenderne, kan løsnes fra cyklen, hvilket kan føre til styrt og alvorlige skader og/eller død.

**⚠AVERTIZARE**

Montați roata în capetele furcii. Axul roții trebuie să fie așezat în capetele furcii, în contact ferm pe ambele părți.

**⚠OSTRZEŻENIE**

Zamontuj koła na haki. Oś koła musi być osadzona na hakach ramy, dokładnie stykając się z nimi z obu stron.

**⚠VAROVÁNÍ**

Nasadte kolo do patek vidlice. Osa kola musí být v patkách vidlice usazena tak, aby v nich na obou stranách pevně spočívala.

**⚠ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ**

Η εσφαλμένη έδραση και ασφάλιση των τροχών στα νύχια ενδέχεται να προκαλέσει απεμπλοκή τους από το ποδήλατο, οδηγώντας σε ατύχημα και σοβαρό τραυματισμό ή/και θάνατο.

**X-Horizon™ Rear Derailleur:**

Pull down on the derailleur cage and press the Cage Lock™ button to lock it.

**X-Horizon™ bagskifter:**

Træk bagskifteren nedad og tryk på Cage Lock™ (låseknappen) for at låse bagskifteren.

**Deraior spate**

**X-Horizon™:** Trageți deraiorul în jos și apăsați butonul de blocare Cage Lock™ pentru a-l bloca.

**Przerzutka tylna**

**X-Horizon™:** Pociągnij przrzutkę w dół i naciśnij przycisk Cage Lock™, aby zablokować mechanizm Cage Lock™.

**Zadní měnič X-Horizon™:**

Zatáhněte za zadní měnič směrem dolů a stisknutím tlačítka Cage Lock™ jeho polohu zafixujte.

**Οπίσθιος εκτροχιαστής**

**X-Horizon™:** Τραβήξτε προς τα κάτω τον κλωβό του εκτροχιαστή και πιέστε το κουμπί Cage Lock™ για να τον κλειδώσετε.

For other rear derailleurs, pull back and down and then proceed to step 3.

Med andre bagskiftere skal du trække tilbage og nedad og derefter gå videre til trin 3.

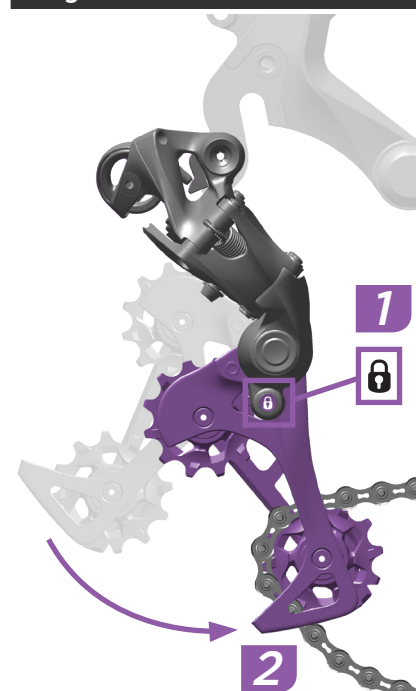
La celelalte schimbătoare spate trageți înapoi și în jos și continuați cu etapa 3.

W przypadku innych tylnych przrzućek pociągnij do tyłu i w dół, a następnie przejdź do kroku 3.

Měnič jiného typu zatáhněte směrem dozadu a dolů a poté pokračujte krokem 3.

Για άλλους οπίσθιους εκτροχιαστές, τραβήξτε προς τα πίσω και προς τα κάτω και κατόπιν προχωρήστε στο βήμα 3.

**Cage Lock™**



Install the wheel into the dropouts so that the chain wraps around the smallest cog of the cassette.

Through axle hubs: Install the through axle into the hub and frame according to the axle manufacturer's instructions.

Założ koło na haki, tak aby łańcuch owinął się wokół najmniejszego koła zębatego kasety.

Piasty osi TA: Zamontuj oś TA do piasty i ramy zgodnie ze wskazówkami producenta.

Sæt hjulet i gaffelenderne, så kæden går rundt om det mindste tandhjul på kassetten.

Nav med gennemgående aksel: Monter navet med gennemgående aksel efter producentens anvisninger.

Nasadte kolo do výřezů a řetěz přitom naviňte na nejmenší pastorek kazety.

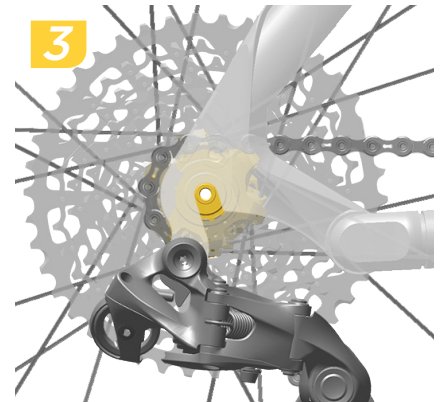
Náboje thru-axle: Nasadte do náboje a rámu osu thru-axle podle pokynů výrobce osy.

Montați roata în capetele furcii astfel încât lanțul să se înfășoare pe pinionul cel mai mic al casetei.

Butucii cu ax de trecere: Montați axul în butuc și cadru în conformitate cu instrucțiunile producătorului axului.

Τοποθετήστε τον τροχό στα νύχια έτσι ώστε η αλυσίδα να τυλιχτεί γύρω από το μικρότερο γρανάζι της κασέτας.

Κέντρα thru axle: Τοποθετήστε το thru axle μέσα στο κέντρο και το σκελετό σύμφωνα με τις οδηγίες του κατασκευαστή του άξονα.



**X-Horizon™ Rear Derailleur:** Push forward on the rear derailleur to release the Cage Lock™ and return it to its original position.

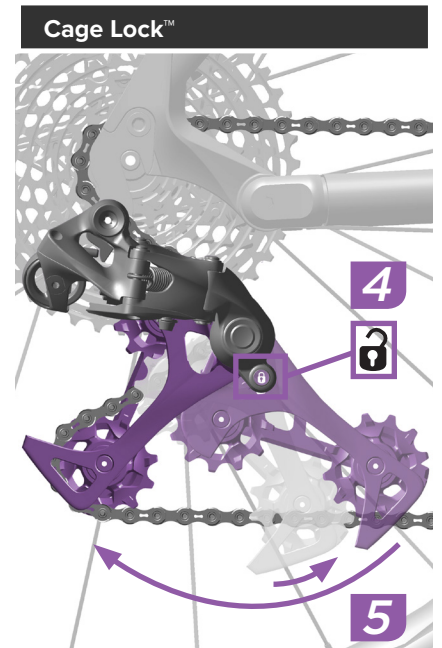
**Przerzutka tylna X-Horizon™:** Naciśnij do przodu tylną przzerzutkę w celu zwolnienia Cage Lock™ i powrotu do oryginalnego położenia.

**X-Horizon™ bagskifter:** Skub bagskifteren frem for at få låsen til bagskifterarmen op og lad den komme tilbage til den oprindelige position.

**Zadní měnič X-Horizon™:** Zatažením za měnič směrem dopředu uvolníte pojistku Cage Lock™ a vraťte jej do původní polohy.

**Schimbător spate X-Horizon™:** Împingeți schimbătorul înainte pentru a elibera dispozitivul Cage Lock™ și a-l readuce în poziția inițială.

**Οπίσθιος εκτροχιαστής X-Horizon™:** Σπρώξτε εμπρός τον οπίσθιο εκτροχιαστή για να απελευθερώσετε το Cage Lock™ και να επιστρέψει στην αρχική θέση.



Install  
Montuj

Monter  
Namontovat

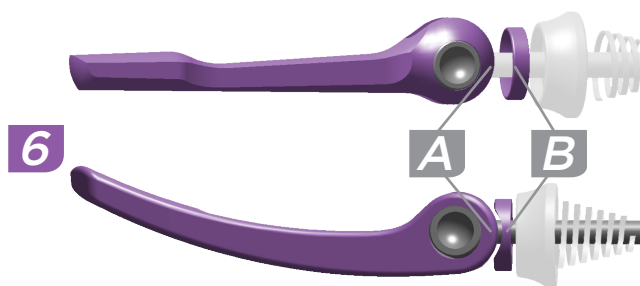
Montare  
Τοποθέτηση



Adjust  
Reguluj

Juster  
Nastavit

Reglare  
Προσαρμογή



Align the lever (A) with the curved surface of the cam bushing (B).

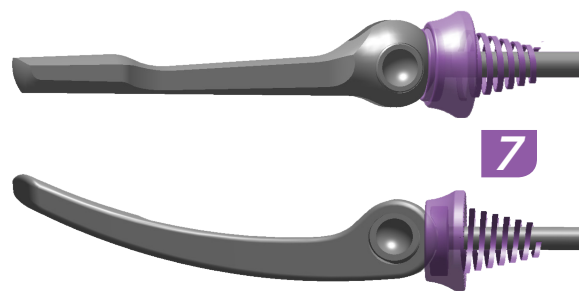
**⚠WARNING – CRASH HAZARD**

Misalignment of the lever and cam bushing can cause damage to the parts and can result in insufficient clamping force while the lever is closed. A damaged cam bushing or lever may require higher lever clamping force which may result in insufficient wheel retention. Do not deviate from the installation procedure to reduce force required to close the lever as this will result in insufficient wheel retention.

Skoordynuj położenie dźwigni (A) z zakrzywioną powierzchnią tulei wałka krzywkowego (B).

**⚠OSTRZEŻENIE – NIEBEZPIECZEŃSTWO WYPADKU**

Niewłaściwa koordynacja położenia dźwigni z tuleją wałka krzywkowego może spowodować uszkodzenie części i skutkować niedostatecznym naprężeniem, gdy dźwignia jest zamknięta. Uszkodzona tuleja wałka krzywkowego lub dźwignia mogą wymagać większego naprężenia, co może skutkować niedostatecznym umocowaniem koła. Nie należy odstępować od procedury montażu w celu zmniejszenia siły wymaganej do zamknięcia dźwigni, ponieważ będzie to skutkowało niedostatecznym umocowaniem koła.



Aliniați maneta (A) cu suprafața curbă a șaibei camei (B).

**⚠ATENȚIE – PERICOL DE ACCIDENTE**

Alinierea incorectă a manetei cu șaiba camei poate duce la deteriorarea componentelor și la o forță de strângere insuficientă a manetei când aceasta este închisă. O șaibă a camei sau o manetă deteriorate pot necesita o forță de închidere mai mare, având ca urmare o fixare insuficientă a roții. Nu vă abateți de la procedura de montare pentru a reduce forța necesară pentru închiderea levierului, deoarece aceasta va duce la o fixare insuficientă a roții.

Ευθυγραμμίστε το μοχλό (Α) με την καμπύλη επιφάνεια της ροδέλας του έκκεντρου (Β).

**⚠ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ – ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΑΤΥΧΗΜΑΤΟΣ**

Η κακή ευθυγράμμιση του μοχλού και της ροδέλας του έκκεντρου μπορεί να προκαλέσει ζημιά στα εξαρτήματα και μπορεί να οδηγήσει σε ανεπαρκή δύναμη σύσφιξης ενώ είναι κλειστός ο μοχλός. Ροδέλα έκκεντρου ή μοχλός που έχουν υποστεί ζημιά μπορεί να απαιτούν μεγαλύτερη δύναμη σύσφιξης μοχλού κάτι που ενδέχεται να οδηγήσει σε ανεπαρκή συγκράτηση του τροχού. Μην αποκλίνετε από τη διαδικασία τοποθέτησης για να μειώσετε τη δύναμη που απαιτείται για κλείσιμο του μοχλού διότι αυτό θα οδηγήσει σε ανεπαρκή συγκράτηση του τροχού.

Ret grebet (A) ind efter fordybningen på spændskiven (B).

**⚠ADVARSEL – RISIKO FOR STYRT**

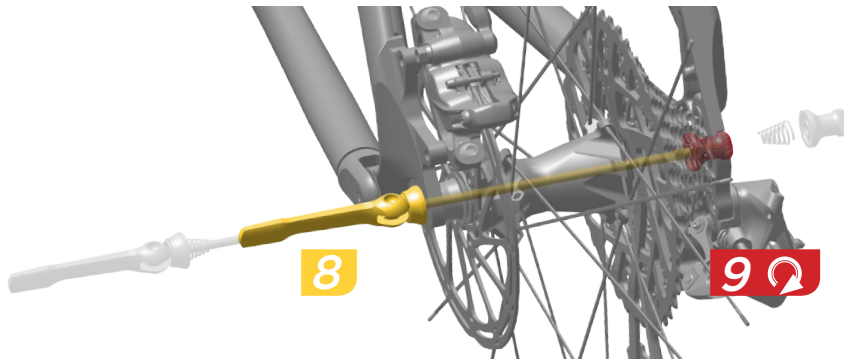
Hvis grebet og spændskiven ikke er rettet ind efter hinanden, kan det medføre, at der ikke klemmes nok sammen, når grebet lukkes. En beskadiget spændskive eller et beskadiget greb kan medføre, at der skal klemmes hårdere, hvilket kan medføre, at hjulet ikke fastholdes tilstrækkeligt. Afvig ikke fra monteringsproceduren for at mindske den styrke, som grebet skal lukkes med, da det vil medføre, at hjulet ikke fastholdes tilstrækkeligt.

Vyrovnejte páčku (A) podle zakřiveného povrchu objímky vačky (B).

**⚠VAROVÁNÍ – RIZIKO NEHODY**

Nesprávné vyrovnání páčky a objímky vačky může vést k poškození součástí, jehož následkem může být nedostatečná síla upnutí zavřené páčky. Poškozená objímka vačky nebo páčka může vyžadovat větší sílu upnutí páčky a upevnění kola může být horší. Neodchylujte se od návodu k montáži a nesnižujte sílu potřebnou k zavření páčky, protože by upevnění kola mohlo být horší.



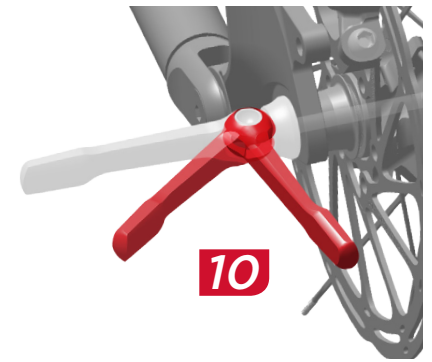


Insert the quick release axle through the non-drive side of the hub. With the lever in the open position, push and hold the lever cam and nut against the non-drive side dropout. Thread the adjusting nut onto the axle by hand until it contacts the dropout. The adjusting nut must be threaded clockwise a minimum of four full turns on the axle. Close the lever toward the rear of the bicycle, parallel to the ground.

Wprowadź oś Quick Release przez piastę od strony nienapędzanej. Przy dźwigni w położeniu otwartym dociskaj i przytrzymuj krzywkę dźwigni i nakrętkę wobec haka strony nienapędzanej. Wkręcaj ręcznie nakrętkę regulacyjną na oś do momentu, w którym zetknie się z hakiem. Nakrętka regulacyjna musi być wkręcana na oś w kierunku zgodnym z kierunkiem ruchu wskazówek zegara i zostać wkręcona na oś co najmniej czterema pełnymi obrotami. Zamykaj dźwignię w kierunku tyłu roweru, równoległe do nawierzchni.

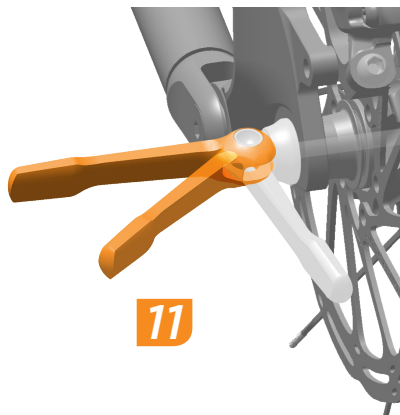
Sæt akslen til hurtigspændet gennem navet fra siden modsat kædesiden. Mens grebet er åbent, skal grebet og spændskiven presses og holdes ind mod gaffelenden på siden modsat kædesiden. Skru justeringsmøtrikken på akslen med hånden, indtil den rører gaffelenden. Justeringsmøtrikken skal drejes med uret minimum fire hele omgange på akslen. Luk grebet ind mod bagenden af cyklen og parallelt med jorden.

Rychloupínací osu prostrčte levou stranou náboje. S páčkou v otevřené poloze zasuňte vačku páčky a matici do výřezu na levé straně a přidržte ji. Rukou našroubujte na osu seřizovací matici tak, aby se dotýkala výřezu. Seřizovací matice na ose musí být otočena ve směru hodinových ručiček nejméně o čtyři celé otáčky. Zavřete páčku směrem k zadní straně jízdního kola tak, aby byla rovnoběžná se zemí.



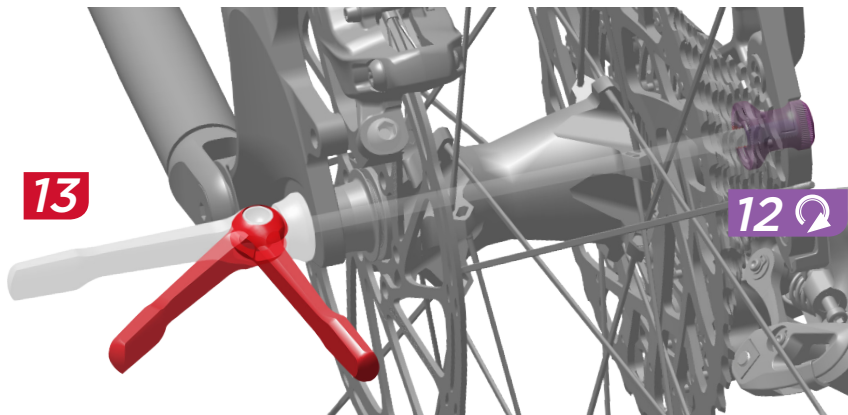
Introduceți axul cu eliberare rapidă prin partea neacționată a butucului. Cu maneta în poziție deschisă, împingeți și mențineți cama și piulița spre brațul furcii de pe partea neacționată a bicicletei. Înșurubați piulița de reglare pe ax cu mâna, până când vine în contact cu brațul furcii. Piulița de reglare trebuie să se înșurubeze pe ax spre dreapta, cu cel puțin patru rotații complete. Închideți maneta spre partea din spate a bicicletei, în paralel cu solul.

Εισαγάγετε τον άξονα ταχείας απεμπλοκής μέσω της πλευράς μη οδήγησης του κέντρου. Με το μοχλό στην ανοικτή θέση, κρατήστε πατημένο το έκκεντρο του μοχλού και το παξιμάδι πάνω στο νύχι της πλευράς μη οδήγησης. Βιδώστε το παξιμάδι ρύθμισης πάνω στον άξονα με το χέρι μέχρι να έρθει σε επαφή με το νύχι. Το παξιμάδι ρύθμισης πρέπει να βιδωθεί δεξιόστροφα για τέσσερις πλήρεις στροφές κατ' ελάχιστον πάνω στον άξονα. Κλείστε το μοχλό προς το πίσω μέρος του ποδηλάτου, παράλληλα προς το έδαφος.



Clamping force is sufficient if the lever leaves an imprint on your hand and the adjusting nut is engaged with at least 4 threads on the axle. To increase clamping force, open the lever and turn the adjusting nut clockwise. Close the lever to recheck clamping force. Repeat until the clamping force is sufficient, then close the lever. If further attempts to center align the wheel fail, consult a professional bicycle mechanic.

Naprężenie dźwigni jest dostateczne, jeśli dźwignia pozostawia ślad na dłoni użytkownika, a nakrętka regulacyjna jest przykręcona do osi nie mniej niż 4 obrotami na gwincie. W celu zwiększenia naprężenia dźwigni należy ją otworzyć i obrócić nakrętkę regulacyjną zgodnie z kierunkiem ruchu wskazówek zegara. Zamknij dźwignię, aby sprawdzić naprężenie. Powtórz czynności, aż naprężenie będzie wystarczające, a następnie zamknij dźwignię. Jeśli mimo kilku prób wyśrodkowanie koła nie jest możliwe, skontaktuj się z wykwalifikowanym mechanikiem rowerowym.



Grebet klemmer tilstrækkeligt, hvis grebet giver aftryk i hånden, og justeringsmøtrikken er skruet mindst 4 omgange på gevindet på akslen. Spændet kan komme til at klemme mere ved, at du åbner grebet og drejer justeringsmøtrikken med uret. Luk grebet og tjek igen, om det klemmer nok. Gentag dette, indtil det klemmer nok, og luk så spændet. Hvis flere forsøg på at placere hjulet korrekt midt i gaflen mislykkes, skal du kontakte en professionel cykelmekaniker.

Síla upnutí páčky je dostatečná tehdy, když páčka zanechává v dlani jezdce otisk a přitom je seřizovací matice zašroubována na ose alespoň na 4 otočky závitů. Chcete-li zvýšit sílu upnutí, otevřete páčku a otočte seřizovací matici ve směru hodinových ručiček. Zavřete páčku a znovu zkontrolujte sílu upnutí. Tento postup opakujte, dokud nedosáhnete dostatečné síly upnutí. Poté páčku zavřete. Pokud se nezdaří ani další pokusy o vycentrování kola, obraťte se na profesionálního mechanika jízdních kol.

Forța de strângere a manetei este suficientă dacă maneta vă lasă o urmă în palmă și piulița de reglare este angrenată pe ax cu cel puțin 4 spire de filet. Pentru a crește forța de strângere a manetei, deschideți-o și rotiți piulița de reglare spre dreapta. Închideți maneta pentru a-i verifica din nou forța de strângere. Repetați până când forța de strângere este suficientă, apoi închideți maneta. Dacă încercările ulterioare de centrare a roții nu reușesc, trebuie să vă adresați unui mecanic de biciclete profesionist.

Η δύναμη σύσφιξης είναι επαρκής αν ο μοχλός αφήνει αποτύπωμα στο χέρι σας και το παξιμάδι ρύθμισης είναι βιδωμένο κατά τουλάχιστον τέσσερα σπειρώματα στον άξονα. Για να αυξήσετε τη δύναμη σύσφιξης, ανοίξτε το μοχλό και στρέψτε το παξιμάδι ρύθμισης προς τα δεξιά. Κλείστε το μοχλό και ελέγξτε και πάλι τη δύναμη σύσφιξης. Επαναλάβετε μέχρι να είναι επαρκής η δύναμη σύσφιξης, και κατόπιν κλείστε το μοχλό. Αν περαιτέρω προσπάθειες να κεντράρετε τον τροχό δεν πετύχουν, συμβουλευτείτε επαγγελματία μηχανικό ποδηλάτων.



Remove/Loosen  
Demontaj/Poluzuj

Fjern/losn  
Odmontovat/  
uvolnit

Demontare/slăbire  
Αρμολογή/  
Χαλάρωση



Adjust  
Reguluj

Juster  
Nastavit

Reglare  
Προσαρμογή



Torque  
Wartość  
momentu

Spænd  
Utahovací  
moment

Cuplu de strângere  
Ροπή

## Wheels with Disc Brakes

Koła z hamulcami tarczowymi

Hjul med skivebremser

Kola s kotoučovými brzdami

Roți cu frâne pe discuri

Τροχοί με δισκόφρενα

The rotor must be centered in the caliper. If the wheel is installed properly and the rotor is not centered, consult your brake manufacturer's instructions to align the caliper.

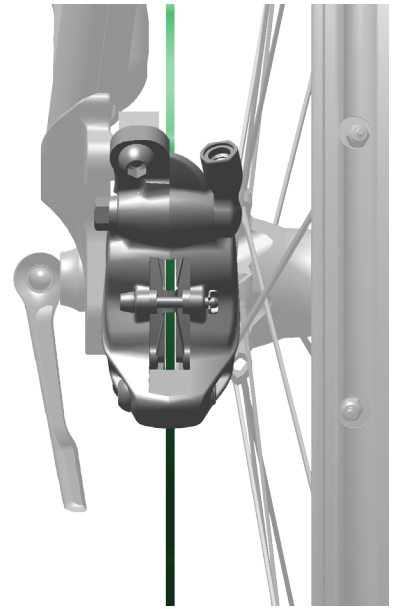
Tarcza musi być wyśrodkowana w zacisku. Jeśli koło zamontowane jest prawidłowo, lecz tarcza nie jest wyśrodkowana, zapoznaj się ze wskazówkami producenta hamulca dotyczącymi ustawienia zacisku.

Skiven skal være centreret i kalibren. Hvis hjulet sat korrekt på, og skiven ikke er centreret, skal du se producentens anvisninger for at rette kalibren ind.

Dbejte na to, aby byl kotouč vzhledem k třmenu vždy správně vycentrován. Je-li kolo správně namontováno a kotouč přitom není vycentrován, provedte vystředění třmenu podle pokynů výrobce brzd.

Rotorul trebuie să fie centrat în etrier. Dacă roata este montată corect și rotorul nu este centrat, consultați instrucțiunile producătorului frânelor pentru a alinia etrierul.

Ο ρότορας πρέπει να είναι κεντραρισμένος στη δαγκάνα. Αν ο τροχός έχει τοποθετηθεί σωστά και ο ρότορας δεν είναι κεντραρισμένος, συμβουλευτείτε τις οδηγίες του κατασκευαστή των φρένων σας για ευθυγράμμιση της δαγκάνας.



Use mild soap and water to clean your wheels. Transport wheels in a wheel bag for protection. Do not set objects on wheels.

#### Every ride

Check that the wheel is properly seated and the quick release/axle is secure. Check tire condition and pressure. Check rims and spokes for damage. Check that hubs spin freely without play. Check that wheels are centered.

#### Every 100 hours

Clean and grease the quick release/axle. Perform front and rear hub maintenance. Replace tubeless rim tape (if applicable).

Rim tape needs to be removed to service the wheel or spokes. For additional service information, please visit [www.sram.com/service](http://www.sram.com/service).

Koła należy myć przy użyciu wody z delikatnym mydłem. Do transportu kół należy stosować specjalne torby ochronne. Nie kładź żadnych przedmiotów na koła.

#### Po każdej jeździe

Sprawdź, czy koło jest poprawnie osadzone, a szybkozłęczka/oś są dobrze zamocowane. Sprawdź stan opon i ciśnienie powietrza w dętках. Sprawdź, czy nie są uszkodzone obręcze i szprychy. Sprawdź, czy piasty obracają się swobodnie bez bicia. Sprawdź, czy koła są wycentrowane.

#### Każdorazowo po przejechaniu 100 godzin

Oczyść i nasmaruj szybkozłęczkę/oś. Przeprowadź konserwację piasty przedniej i tylnej. Wymień opaskę na obręczy bezdętkowej (jeżeli taką masz).

W celu serwisowania kół lub szprych należy zdjąć opaskę z obręczy. Dodatkowe informacje na temat serwisowania dostępne są na stronie internetowej [www.sram.com/service](http://www.sram.com/service).

Brug kun mild sæbe og vand, når du gør hjulene rene. Transportér hjulene i en hjultaske for at beskytte dem. Sæt ikke nogen genstande på hjulene.

#### Hver tur

Tjek, at hjulet sidder korrekt fast, og at hurtigspændet/akslen er sikkert. Tjek dæk og dæktryk. Tjek, at fælge og egerne ikke er beskadigede. Tjek, at nav kører rundt uden modstand eller slør. Tjek, at hjulene er centrerede.

#### Efter 100 timer

Rengør hurtigspændet/akslen og smør det. Foretag vedligeholdelse af for- og bagnav. Udskift fælgband ved ringe uden slange (hvis det er relevant).

Fælgband skal fjernes, når der foretages vedligeholdelse af hjul eller eger. Få flere oplysninger om service på [www.sram.com/service](http://www.sram.com/service).

K čištění kol použijte jemné mýdlo a vodu. Kvůli ochraně přepravujte kola v taškách na kola. Nepokládejte na kola žádné předměty.

#### Před každou jízdou

Zkontrolujte, že je kolo řádně usazeno ve vidlici a rychloupínák či osa jsou správně zajištěny. Zkontrolujte stav a tlak pneumatik. Zkontrolujte, zda nejsou ráfky ani paprsky poškozené. Zkontrolujte, zda se náboje otáčejí volně a zároveň bez vůle. Zkontrolujte vycentrování kol.

#### Po každých 100 hodinách

Očistěte rychloupínák či osu a namažte je odpovídajícím mazivem. Proveďte údržbu předního a zadního náboje kola. Vyměňte velovložku pro bezdušový plášť (je-li použit).

Před servisem kola či paprsků je třeba velovložku odstranit. Další informace ohledně servisu najdete na webových stránkách

[www.sram.com/service](http://www.sram.com/service).

Folositi apă și săpun neutru pentru curățarea roților. Pentru a le proteja, transportați roțile într-un sac pentru roți. Nu plasați obiecte pe roți.

#### La fiecare cursă

Verificați dacă roata este corect așezată, iar mecanismul de eliberare rapidă/axul sunt bine fixate. Verificați starea și presiunea anvelopelor. Verificați dacă jantele și spițele sunt în stare bună. Verificați dacă butucii se rotesc liber, fără joc. Verificați dacă roțile sunt centrate.

#### La fiecare 100 de ore

Curățați și gresați mecanismul de eliberare rapidă/axul. Efectuați întreținerea butucilor din față și din spate. Înlocuiți banda de jantă la roțile fără cameră (dacă este cazul).

Pentru a efectua lucrări de întreținere la roată sau spițe, banda de jantă trebuie îndepărtată. Pentru informații suplimentare referitoare la service, vizitați [www.sram.com/service](http://www.sram.com/service).

Χρησιμοποιήστε ήπιο σαπούνι και νερό για να καθαρίσετε τους τροχούς σας. Μεταφέρετε τους τροχούς σε θήκη τροχών για προστασία. Μην τοποθετείτε αντικείμενα πάνω στους τροχούς.

#### Κάθε φορά που κάνετε ποδήλατο

Βεβαιωθείτε ότι ο τροχός εδράζεται σωστά και η ταχεία απεμπλοκή/άξονας είναι ασφαλισμένος. Ελέγξτε την κατάσταση και πίεση των ελαστικών. Ελέγξτε τα στεφάνια και τις ακτίνες για ζημιές. Βεβαιωθείτε ότι τα κέντρα περιστρέφονται ελεύθερα χωρίς τζόγο. Βεβαιωθείτε ότι οι τροχοί είναι κεντραρισμένοι.

#### Κάθε 100 ώρες

Καθαρίστε και γρσαάρετε την ταχεία απεμπλοκή/τον άξονα. Εκτελέστε συντήρηση του μπροστινού και πίσω κέντρου. Αντικαταστήστε την φακαρόλα χωρίς σαμπρέλα (εφόσον υπάρχει).

Χρειάζεται να αφαιρέσετε τη φακαρόλα για να κάνετε σέρβις στον τροχό ή τις ακτίνες. Για πρόσθετες πληροφορίες σέρβις, επισκεφθείτε τη διεύθυνση [www.sram.com/service](http://www.sram.com/service).

# **SRAM**<sup>®</sup>

[www.sram.com](http://www.sram.com)

“We will revolutionize the relationship that our users have with SRAM products, cultivating a bond between the rider and bicycle. Our technical communication will be delivered in innovative and exciting ways, with deliberation and accuracy that inspires loyalty and trust across the globe.”

-SRAM TechCom Vision Statement



ASIAN HEADQUARTERS  
SRAM Taiwan  
No. 1598-8 Chung Shan Road  
Shen Kang Hsiang, Taichung City  
Taiwan R.O.C.

WORLD HEADQUARTERS  
SRAM LLC  
1000 W. Fulton Market, 4th Floor  
Chicago, Illinois 60607  
USA

EUROPEAN HEADQUARTERS  
SRAM Europe  
Paasbosweg 14-16  
3862ZS Nijkerk  
The Netherlands